

**ÀPOCA DE LIQUIDACIÓ I VENDA
D'UNA PEÇA DE TERRA
FETES PER JAUME CORPELL I MONLLOR**

PROPOSTA DE TRADUCCIÓ

Venda a carta de gratia feta per Jaume Corpell y Monllor, pages de Castellar, als marmessors del testament del *quondam* Jaume Bruguera, notari, de una pessa de terra per preu de 173 lliures 52.

Item lo mateix die en poder del discret Pere Joan Matauacas, notari de Caldas de Monbui, dit Jaume Corpell y Monllor ha firmat acte de llohatio y approbatio de dita venda.

En poder de Josep Puig i Bosom, notari de la vila de Caldes de Montbui, diòcesi de Barcelona.

Dia quatre de juliol de l'any a partir del naixement del Senyor mil sis-cents setanta-tres a la vila de Caldes de Montbui, diòcesi de Barcelona.

Jo, Jaume Cropell i Monllor, pagès de la parròquia de Sant Esteve de Castellar, diòcesi de Barcelona, però ara resident a la parròquia de Terrassa, senyor de l'ús, propietari i possessor de la casa i l'herència anomenada del Cropell, a l'esmentada parròquia de Castellar, per lluir, treure i redimir tot aquell violari de cinquanta-dues lliures i deu sous barcelonesos de preu, que anualment el dia disset de maig, faig i presto als marmessors i executors del testament o darrera voluntat de Jaume Bruguera per la venda del dit violari, constant en un instrument rebut pel discret Pere Joan Matauacas, notari de la vila de Caldes de Montbui el dia disset de maig de l'any a partir del naixement del Senyor mil sis-cents-cinquanta, i, a més, per pagar i satisfer també als predits marmessors del testament de Jaume Bruguera, notari, o bé dels seus usufructuaris, vaig rebre noranta-vuit lliures i cinc sous, que són pertanyents a l'herència de l'esmentat Jaume Bruguera, com a complement de tots i cadascun dels impostos de curs i finalitzats de pagar sobre el dit violari fins a l'any mil sis-cents seixanta-vuit. I també per tal de pagar i satisfer a la senyora Maria Àngela Bruguera, vídua de Jaume Bruguera, notari, sobre Josep Puig i Bosom, notari, en un document de dues lliures en l'esmentada moneda barcelonesa, debuts i pertinents a vós, l'esmentat Josep Puig i Bosom, ja que pertanyen als usufructuaris dels béns de Jaume Bruguera, notari, en vida vostra, com a complement de tots i cadascun dels impostos de curs i s'han finalitzat de pagar sobre el dit violari des de l'any mil sis-cents seixanta-vuit fins al dia present.

De grat us veng per part meva i dels meus a vós, el reverend senyor

Pau Arjalaguet, prevere i vicari de l'església parroquial de la beata Maria de la vila de Caldes de Montbui, a Antoni Dulach de Barcelona i a l'esmentada senyora Maria Àngela Bruguera, vídua de l'anterior Jaume Bruguera, notari, malgrat estar absents, tot i que en Josep Puig i Bosom en té el document, els marmessors i executors del testament o darrera voluntat de Jaume Bruguera, notari, escollits pel mateix Jaume Bruguera, en el darrer testament que va fer, ordenar i firmar davant de l'esmentat Matavacas, notari, en el dia [*vacuit*] i mes [*vacuit*], de l'any esmentat, mil sis-cents seixanta-vuit. I a vosaltres, Maria Àngela Bruguera, vídua, i Josep Puig i Bosom, notari, usufructuaris dels predits compradors en nom i per obra de la marmessoria i l'usufructe, i els vostres successors en l'esmentada marmessoria, i als que volgueu, per sempre, us venc a través d'un document de gràcia, tota aquella peça de terra campa que té de sembra quatre quarteres de blat, més o menys, amb les seves oliveres, entrades i sortides, la qual divideixo i separo d'una peça de terra campa d'antiga possessió, havent només un títol de propietat, que ara és tant vostre com meu i dels meus, situada a la parròquia de Sant Esteve de Castellar en el lloc anomenat la Plana. I així és que aquesta peça de terra us venc a vos a través de l'esmentat document de gràcia, la qual limita *des del camí qui va de Las Fabregas devers lo camí Real qui va de la vila de Caldas de Monbuy a la vila de Terrassa y altres parts fins a las tres oliveras que son al marge de altra pessa de terra a mi remanent de sobre la pessa que ara vench a carta de gratia y apres de dita ultima olivera dret a dret fins a trobar altre marge de altre pessa de terra que te y posseheix lo hereu de Joan Pau Mir de dita parochia de Castellar que fou mia de dit Jaume Corpell a tot quadro restant sempre ditas tres oliveras ab la pessa de terra que ara vench a carta de gratia las quals tres oliveras ab la matexa present venda a carta de gratia*. I es té tota l'esmentada peça de terra íntegrament en ús a través dels senyors del Castell de Clasquerí, a l'esmentat terme de Castellar, i sota domini i alou d'ells.

I limita l'esmentada peça de terra que avui us venc a través d'un document de gràcia a orient amb la restant peça de terra que roman meva, al sud amb la peça de terra propietat de l'hereu o successor de Pau Mir, amb un marge al mig, a l'occident amb la propietat o herència de l'esmentat Pau Mir, de la parròquia de Castellar, mediant l'esmentat camí *que travessa des de Las Fabregas a trobar dit camí Real qui va de dita vila de Caldas de Monbuy a dita vila de Terrassa y altres parts*, i a nord amb una altra propietat meva, mediant un altre marge, en el qual són arrelades tres oliveres, més enllà les oliveres que hi ha resten de la meva propietat.

No obstant, aquesta venda es fa sota el pacte *que si jo o los meus quitam y recobram dita pessa de terra sobre splet lo hajan de cullir dits*

compradors aquell any y li sera llaurada jo lo dit Corpell o los meus hajan de pagar los gorets axi com sera judicada per dos homens experts anomenadors, so es un per quiscuna part o dexar sembrar aquell any dits gorets y dexar cullir lo splet de aquell any a dits compradors, i sota l'esmentat pacte així es fa la venda, prometent-vos a vosaltres respectivament traspassar-vos la propietat. Certament, jo us cedeixo els drets i amb aquests drets segurs i també la lloança segura en quant al preu dels predits és que a vós us la venc amb l'esmentat document de gràcia per cent setanta-tres lliures i cinc sous en moneda de Barcelona, perquè al preu hi poso impostos que són facultat i potestat vostra, per tal que la retingueu per llució de l'esmentat violari, esmentat en el prelude del document, i per a què pagueu els impostos debuts que més amunt estan continguts, volent i acordant expressament que la prioritat i el dret de poder i altres prerrogatives que us pertanyen, resultants de l'antic crèdit, siguin per a vosaltres i els vostres sempre, de segur per tal que en defenseu a la compra predita vostra contra mi i els meus béns i contra altres persones, les quals facin alguna acció, o qüestionin allò que hem dit. Certament jo, renunciant-hi, dono i us prometo fer, tenir i guardar el que s'ha dit, i tirar endavant la venda pactada en un document de notari, i tota i cadascuna de les coses més amunt especificades atendre i complir. Prometo també pagar el salari de l'encarregat de fer el document a la present vila de Caldes de Montbui: deu sous i fora de la vila vint sous més barcelonesos, més enllà dels quals prometo restituir-ne els increments, que es creguin oportuns. A més, prometo pel que s'ha dit, no firmar cap dret d'impost en la cúria de terç fins que absolutament tots hagin estat pagats. I per ells, us obligo a vós i els vostres, i als vostres béns, mobles i immobles. Renunciant a qualsevol dret i llei que prohibeixi una renúncia general sobre el meu propi judici, i sotmetent aquest mateix dret i els meus béns al judici del magnífic vicari o regent de la vicaria de Barcelona, o a qualsevol altre amb facultat per variar-ho, faig i firmo l'escriptura de terç sota l'impost de terç en el llibre de terços de la cúria de l'esmentat magnífic vicari de Barcelona, regent de la vicaria de Barcelona, obligant-hi la meva persona i tots i cadascun dels meus béns, mobles i immobles, a qui i amb la constitució dels procuradors, ho faig també sobre tots els notaris i escribes jurats de la cúria, presents i futurs i a qualsevol d'ells, tal i com és costum. I com que sóc fora de la vicaria de Barcelona per firmar l'esmentada dita escriptura de terç en un dia no festiu, obligo també de forma molt més àmplia la meva persona, tots i cadascun dels meus béns i drets, mobles i immobles, a la dita cúria, ja que els predits drets jurem nosaltres, i ambdós firmants del present contracte vàrem jurar, i també avui jurem que cap frau hi hem fet. Així es va fer l'acta. I són compresos el preu de la recuperació de l'esmentada peça de terra, segura,

que ha de ser pagada sencera, i allò que paguereu vós de lluïció a raó de la present venda, a més del cost del present document.

Testimonis de la firma de Jaume Corpell i Monllor, venedor, que va firmar en el dia esmentat, són Bernat Salvó i Bernat Sanges, pagesos de la vila de Caldes de Montbui, diòcesi de Barcelona.

A més, jo Jaume Corpell i Monllor, venedor, en un altre document rebut el mateix dia, us firmo a vós una època de part del reverend senyor Pau Arjalaguer, Antoni Joan Dulach i la senyora Maria Àngela Bruguera, i Josep Puig i Bosom, compradors dels dits censos i setanta-tres lliures i cinc sous barcelonesos que són preu de la venda esmentada, habuts i rebuts d'aquesta manera, les quals per la meva voluntat, facultat i potestat en l'esmentat document de venda, donades, concedides i atribuïdes, vós vau retindre els impostos i els retindreu en un document amb la quantitat de moneda que vós heu de pagar i liquidar per causes i raons contingudes en el prelude de l'esmentada venda. I així, hi renuncio.

Testimonis en són els predits, Bernat Salvó i Bernat Sanges.

Plana Cropell.